

**Совет Безопасности**

Distr.: General
22 June 2001
Russian
Original: English

**Доклад Генерального секретаря о событиях в Гвинее-Бисау
и о деятельности Отделения Организации Объединенных
Наций по поддержке миростроительства в этой стране****I. Введение**

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 14 резолюции 1233 (1999) Совета Безопасности от 6 апреля 1999 года, в котором Совет просил меня регулярно информировать его и каждые 90 дней представлять доклады о событиях в Гвинее-Бисау и о деятельности Отделения Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Гвинее-Бисау (ЮНОГБИС).
2. Как известно членам Совета Безопасности, в моем последнем докладе от 16 марта 2001 года (S/2001/237) я описал усилия правительства, направленные на сохранение и укрепление нарождающихся демократических институтов страны после провалившейся попытки государственного переворота, предпринятой в ноябре 2000 года. Кроме того, я описал деятельность ЮНОГБИС по поддержке этих усилий.
3. После обсуждения этого доклада в своем заявлении для органов печати 29 марта 2001 года Совет Безопасности призвал все стороны к сотрудничеству в целях формирования имеющего широкую основу и эффективного правительства, призвал руководителей Гвинеи-Бисау и Сенегала продолжать свои двусторонние усилия, направленные на стабилизацию ситуации на границе между ними, и призвал международное сообщество предоставить срочную помощь, с тем чтобы дать правительству Гвинеи-Бисау возможность удовлетворить самые насущные нужды населения страны.
4. Впоследствии, 10 апреля 2001 года, помощник Генерального секретаря Ибраима Фаль провел для членов Совета Безопасности брифинг, посвященный выводам и рекомендациям Межучрежденческой миссии, которую я направил в Западную Африку на период 6–27 марта 2001 года (S/2001/434), и сообщил, что общая обстановка в Гвинее-Бисау оставалась взрывоопасной и характеризовалась серьезной опасностью сохранения нестабильности в краткосрочной и среднесрочной перспективе. Он указал, что Межучрежденческая миссия пришла к выводу о необходимости оказания международным сообществом срочной финансовой помощи и содействия в создании потенциала, с тем чтобы помочь Гвинее-Бисау не допустить возобновления открытого конфликта.
5. В настоящем докладе охватываются события, происшедшие после представления моего доклада 16 марта 2001 года и брифинга г-на Фалья, причем особое внимание уделяется, в частности, усилиям по стабилизации ситуации в стране и укреплению хрупких демократических институтов, что необходимо для того, чтобы они могли более эффективно справляться с внезапными политическими, экономическими и социальными кризисами и кризисными ситуациями в плане

безопасности, с которыми сталкивается страна. В докладе также отражается вклад ЮНОГБИС в осуществление трудного, но продвигающегося вперед процесса постконфликтного миростроительства.

II. Политические события

6. В течение отчетного периода политическая ситуация определялась интенсивными и продолжительными трениями между исполнительной и законодательной ветвями власти по вопросу о назначении премьер-министра. Против Фаушину Имбали, которого 20 марта 2001 года назначил президент Кумба Ялла, резко выступили парламентарии, главным образом представляющие оппозиционные партии, однако в том числе и члены партии президента — Партии социального обновления (ПСО), в которую г-н Имбали, бывший ранее независимым кандидатом в президенты, вступил за неделю до своего назначения премьер-министром. По инициативе оппозиции Национальное собрание неоднократно отказывалось утвердить г-на Имбали и его правительство. В результате в апреле и мае страна жила фактически без эффективного правительства, а сообщение в середине апреля об очередной неудавшейся попытке военного переворота еще раз подтвердило хрупкость политических и демократических процессов. В условиях нарастающей социальной напряженности Национальное собрание созвало 30 апреля по требованию оппозиции чрезвычайную сессию для обсуждения нестабильной обстановки в стране. Оно потребовало от правительства представить в течение месяца свои программу и бюджет.

7. В этот период нестабильности гражданское общество, лидером которого является епископ Бисау, призвало политических деятелей приступить к диалогу в целях стабилизации страны. Со своей стороны мой Представитель г-н Самюэль Нана Синкам продолжал предоставлять свои добрые услуги в целях содействия достижению компромисса. Наконец, 17 мая Национальное собрание 56 голосами против 43 утвердило программу работы правительства г-на Имбали, в состав которого входят 23 члена, принадлежащих в основном к партии президента ПСО, а также несколько независимых министров. 30 мая

Собрание утвердило бюджет правительства 56 голосами при 39 воздержавшихся.

8. В целях поощрения формирования культуры мира, толерантности и политического диалога ЮНОГБИС в сотрудничестве со всеми 17 политическими партиями страны и парламентом организовала в Бисау 28 марта — 1 июня 2001 года семинар по вопросам укрепления многопартийной демократии. В ходе этого мероприятия была продолжена работа, начавшаяся на аналогичном семинаре в январе 2001 года. В этом семинаре, финансированном правительством Нидерландов, приняли участие 120 представителей политических партий, средств массовой информации, гражданского общества и профессиональных союзов, в том числе 50 женщин. Содействие в проведении обсуждений оказывали шесть международных экспертов и четыре эксперта из Гвинеи-Бисау, которые уделили основное внимание поощрению расширения информированности о принципах демократического общества.

9. Кроме того, ЮНОГБИС продолжала предоставлять, по мере необходимости, юридическую помощь Техническому комитету по пересмотру конституции, созданному Национальным собранием в целях приведения конституции страны в соответствие с международно признанными нормами.

10. Несмотря на сохраняющуюся политическую нестабильность, продолжалась подготовка к муниципальным выборам, ныне планируемым на декабрь 2001 года или начало января 2002 года. Национальное собрание получило рекомендации межведомственного Технического комитета по законодательству о выборах и намеревается вскоре завершить его подготовку. Комитет, которому по-прежнему оказывает помощь эксперт по вопросам выборов, предоставленный Организацией Объединенных Наций, уже подготовил бюджет выборов. Тем не менее, в связи с финансовыми затруднениями осуществление различных рекомендаций остановилось, и правительство сообщило о своем намерении обратиться к сообществу доноров с просьбой о помощи в организации и проведении выборов.

11. На международном уровне Гвинея-Бисау продолжала укреплять сотрудничество как со своими соседями, так и со странами,

расположенными за пределами субрегиона. В частности, после визита президента Яллы в Конакри, состоявшегося 30 апреля — 2 мая 2001 года, он и президент Конте подписали протокол о дружественных и добрососедских отношениях и призвали к укреплению двустороннего сотрудничества, особенно в социально-экономической и политической областях. В ходе своего второго визита — в Абуджу 13-15 июня — президент Ялла и президент Нигерии Обасанджо договорились укреплять двустороннее экономическое сотрудничество. Ожидается, что в этих целях нигерийские предприниматели вскоре приступят к оценке возможностей инвестирования в экономику Бисау. Президент Обасанджо передал президенту Ялле финансовый взнос в размере 1 млн. долл. США для оказания, в частности, помощи правительству в его усилиях по перестройке вооруженных сил Гвинеи-Бисау.

III. Военные аспекты и аспекты, связанные с безопасностью

12. Самую серьезную угрозу для безопасности Гвинеи-Бисау в течение отчетного периода по-прежнему представляли действия мятежников из сепаратистского Движения демократических сил Касаманс (ДДСК) в районах на границе между Гвинеи-Бисау и Сенегалом. После проведения силами Гвинеи-Бисау военного наступления против мятежников в марте 2001 года, имевшего цель вытеснить их за пределы северо-западного района страны, ситуация на границе остается напряженной. Вооруженные стычки между противоборствующими группировками ДДСК продолжаются, подчас на территории Гвинеи-Бисау, что создает дополнительные проблемы в плане безопасности, особенно когда в результате обстрелов гибнут или получают ранения мирные жители. После последней вспышки боевых действий между сенегальскими правительственными силами и мятежниками из ДДСК в провинции Касаманс силы Гвинеи-Бисау укрепили численность своих войск на границе, с тем чтобы предупредить возможное отступление мятежников из ДДСК на территорию Гвинеи-Бисау.

13. Постоянные военные операции мятежников из ДДСК, включая якобы имевшую место установку ими мин в районе границы, не только ухудшают

положение в области безопасности, но и по сути дела парализуют экономическую и социальную жизнь в районе границы. Присутствие более 3000 беженцев из Касаманса, часть из которых предположительно поддерживает связи с мятежниками, еще больше усугубляет ситуацию. По просьбе правительства региональное отделение для Западной и Центральной Африки Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) направило 16-25 апреля миссию в Гвинею-Бисау для оценки положения беженцев на участке границы с сенегальской провинцией Касаманс. Миссия, в частности, изучила возможности и препятствия для переселения беженцев вглубь страны или их добровольного возвращения в Сенегал. После того как Миссия представила свои выводы в отношении материально-технических, финансовых и других условий возможного переселения беженцев, соответствующие правительства в настоящее время рассматривают последующие меры.

14. В силу главным образом соображений обеспечения безопасности на границах перестройка вооруженных сил, хотя и согласованная в принципе, на практике значительно вперед не продвинулась. На этот процесс также оказывает влияние сохраняющаяся напряженность в военных кругах, связанная с задержанием нескольких офицеров по обвинению в причастности к неудавшейся попытке переворота в ноябре 2000 года, а также невыплатой военнослужащим денежного содержания и разделением вооруженных сил по партийному, религиозному и этническому признакам. Чрезвычайно серьезная нехватка финансовых ресурсов для переподготовки военнослужащих с тем, чтобы превратить вооруженные силы в профессиональную республиканскую армию, также приводит в качестве одной из причин, обуславливающих медленные темпы процесса перестройки в военной области.

15. Напряженность в вооруженных силах, о которой говорилось выше, также обуславливает задержки с осуществлением правительственной Программы демобилизации, расселения или интеграции, для чего, по оценке Всемирного банка, может понадобиться примерно 17 млн. долл. США. Тем не менее в этой области был достигнут определенный прогресс, чему способствовало продолжение оказания Всемирным банком

технической и финансовой помощи. В результате этого 8 мая было завершено проводившееся в рамках Программы в порядке эксперимента мероприятие, в ходе которого 571 бывший комбатант в ходе церемонии с участием общественности был демобилизован, и при этом всех их заверили в том, что они будут реинтегрированы в жизнь гражданского общества.

16. Еще одним позитивным событием в области безопасности явилось то, что служба пограничной охраны, которая в 1998 году выполняла боевые задачи, оказывая поддержку вооруженным силам правительства во время гражданской войны, приступила к выполнению своих регулярных функций по охране под управлением министерства внутренних дел. Министерство обороны, со своей стороны, приветствовало это событие как важный шаг в деле реорганизации вооруженных сил.

17. Что касается программы разминирования, то текущие мероприятия осуществляются главным образом в наиболее густонаселенных районах. К 31 мая операции по разминированию, проводившиеся международной неправительственной организацией «Хьюмейд» при содействии ЮНОГБИС, позволили уничтожить свыше 2000 мин. По оценкам, для обезвреживания примерно 5000 мин, которые установлены в столице страны Бисау и вокруг нее, понадобится порядка 2 млн. долл. США.

IV. Экономические и социальные аспекты

18. Сохраняющаяся нестабильность в политической и военной областях в Гвинее-Бисау является как причиной, так и следствием ухудшения экономического положения страны. По мере того, как бремя крайней нищеты становится все более невыносимым, растет социальная напряженность, что обуславливает нестабильность в политической области и в области безопасности, а это, в свою очередь, не способствует привлечению инвестиций. Работники государственного сектора, страдающие из-за невыплаты им на протяжении многих месяцев заработной платы, организуют демонстрации и забастовки, которые привели к еще большему снижению показателей экономической

производительности и к увеличению числа безработных.

19. В условиях ограниченного объема производства и нестабильных цен на орехи кешью — главный источник внешних поступлений страны — Гвинея-Бисау оказалась ввергнутой в тяжелейший кризис, обусловленный нехваткой наличных средств, и в настоящее время примерно 80 процентов национального бюджета, составляющего 95 миллиардов франков КФА, приходится на иностранную помощь.

20. В результате застоя в экономике растет озабоченность по поводу того, что все большее число безработных или частично безработных, особенно молодых людей, может все чаще вовлекаться в незаконную торговлю оружием и наркотиками, а также в проституцию, что еще больше ухудшит положение в области безопасности и усугубит опасность распространения ВИЧ/СПИДа.

21. Страновая группа Организации Объединенных Наций оказывает правительству помощь в решении некоторых из этих потенциально взрывоопасных социально-экономических проблем. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) 17 апреля подписала соглашение об оказании в течение трехлетнего периода финансовой помощи на сумму в размере 3,7 млн. долл. США в целях оказания поддержки делу осуществления правительственной программы в области управления, которая, если она будет реализована, должна придать мощный импульс процессу миростроительства. Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА) приступили к реализации всеобъемлющей национальной программы по борьбе с ВИЧ/СПИДом. В рамках инициативы, призванной содействовать мероприятиям в области профессионально-технической подготовки и развитию мелких предприятий, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) 15 мая подписала соглашение с правительством о профессиональной подготовке жителей Гвинеи-Бисау в таких областях, как лабораторное дело, обработка рыбы и управление в рыбной промышленности.

22. В целях оценки общего экономического положения, в том числе хода осуществления программы структурной перестройки, которая была начата в 2000 году, в конце мая в Гвинее-Бисау побывала совместная миссия Всемирного банка и Международного валютного фонда. Основываясь на результатах оценки, бреттон-вудские учреждения отложили до ноября 2001 года свою окончательную периодическую оценку достижения правительства целевых показателей, которых, по предварительной оценке миссии, правительство не добилось. Миссия также призвала к обеспечению большей транспарентности при распределении правительственных финансовых средств.

V. Права человека

23. ЮНОГБИС продолжает свою работу по обеспечению соблюдения прав человека и верховенства закона в Гвинее-Бисау. В течение рассматриваемого периода ЮНОГБИС сосредоточило свое внимание на оказании, при необходимости, поддержки усилиям правительства, предпринимаемым в целях обеспечения надлежащего судебного разбирательства дел 169 лиц, которые первоначально были взяты под стражу по подозрению в причастности к неудавшейся попытке государственного переворота в ноябре 2000 года. В этой области был достигнут значительный прогресс, и к 13 июня под стражей находились лишь 11 офицеров, а остальные были временно освобождены до начала судебного разбирательства. В то время как должностные лица правительства продолжают предпринимать усилия в целях улучшения условий содержания задержанных под стражей, работающий в Бисау врач из Организации Объединенных Наций обеспечивает первичное медико-санитарное обслуживание задержанных, а ЮНИСЕФ предоставляет лекарства и питьевую воду.

24. В целях повышения эффективности функционирования органов законодательной и судебной власти как жизненно важных институтов в процессе укрепления демократии правительство Соединенных Штатов Америки, через свое Агентство по международному развитию (ЮСАИД), финансирует разработанную в сотрудничестве с ЮНОГБИС и ПРООН правительственную программу по

профессиональной подготовке сотрудников законодательных и судебных органов Гвинеи-Бисау и по оказанию материально-технической поддержки Национальной ассамблее, Верховному суду и Генеральной прокуратуре.

25. В конце мая после получения сообщений о том, что некоторые беженцы из провинции Касаманс якобы были насильно возвращены в Сенегал, представители правительства, ЮНОГБИС и УВКБ 30 мая посетили соответствующий приграничный район. Они установили, что в результате вооруженных столкновений между повстанцами ДДСК и силами Гвинеи-Бисау на территории этой страны 11 домов в одном из селений, где проживали эти беженцы, были сожжены, что вынудило их бежать. По заявлению УВКБ, 53 человека из числа этих беженцев добровольно вернулись в Сенегал, а 36 других предпочли остаться в Гвинее-Бисау.

VI. Замечания

26. Как и в других аналогичных ситуациях, постконфликтное миростроительство является весьма сложным и трудоемким процессом. Восстановление общества, расколотого войной, преодоление разногласий между различными слоями населения и продвижение к подлинному национальному примирению требует времени. В условиях Гвинеи-Бисау эти задачи являются еще более сложными, поскольку из-за военных действий, продолжавшихся в течение весьма продолжительного периода времени, у населения страны, проживающего в условиях крайней нищеты, накоплено большое количество оружия. К сожалению, события, произошедшие в течение рассматриваемого периода, лишь подтвердили, что усилия, направленные на достижение примирения и на восстановление страны, по-прежнему сопряжены с большими трудностями.

27. В предшествующих докладах я подчеркивал необходимость оказания финансовой поддержки недавно восстановленным демократическим институтам Гвинеи-Бисау, с тем чтобы они могли закрепиться и эффективно выполнять свои функции. Благодаря значительным взносам, предназначенным для этих целей, удалось оказать

поддержку усилиям, направленным на укрепление деятельности в области миростроительства. Однако, как указывается в настоящем докладе, в будущем предстоит сделать гораздо больше. Важнейшие меры, которые необходимы, например, для перестройки вооруженных сил, проведения эффективной демобилизации и реинтеграции военнотружущих и для обеспечения надлежащего функционирования национальных правительственных органов, по-прежнему осуществляются весьма медленными темпами из-за отсутствия необходимых финансовых ресурсов и материально-технических средств. В связи с этим основные институты пока еще не в состоянии работать с максимальной эффективностью, что способствует сохранению напряженности и чувства разочарования, которые в свою очередь сказываются на производительности труда и препятствуют инвестициям в экономику страны.

28. Тот факт, что правительство Гвинеи-Бисау по-прежнему покрывает свои государственные расходы в основном за счет иностранной помощи, убедительно свидетельствует о том, что страна будет и далее сталкиваться с трудностями как в ближайшей, так и среднесрочной перспективе. Преодоление этих трудностей потребует совместных усилий, в том числе твердых обязательств международного сообщества в отношении оказания помощи и демонстрации правительством и самим народом Гвинеи-Бисау необходимой политической воли сделать все, что необходимо для продвижения страны вперед. Вполне очевидно, что не все можно сделать быстро или одновременно. По мере развития процесса демократизации страны транспарентное государственное управление сможет показать, что это бремя несут все слои общества.

29. На данном этапе необходимо добиться того, чтобы национальные интересы ставились превыше всего, даже несмотря на политические разногласия между различными правительственными органами, отражающими плюрализм демократической системы этой страны. Недавнее продолжительное противостояние между исполнительной и законодательной властями из-за утверждения

назначенного президентом премьер-министра и из-за утверждения государственного бюджета и программы работы, как представляется, отводило на задний план более неотложные проблемы, с которыми сталкивается страна. Я удовлетворен тем, что эту тупиковую ситуацию удалось преодолеть и что руководство страны вновь сосредоточило свое внимание на стоящих перед страной задачах. Международная поддержка может быть эффективной лишь в том случае, если в наличии имеется действенный и внушающий доверие национальный партнер, играющий ведущую роль.

30. Я воздаю должное усилиям президента Кумбы Яллы и его правительства, направленным на уста-

новление конструктивных отношений сотрудничества в данном субрегионе, особенно с ближайшими соседями Гвинеи-Бисау. Эти усилия могут способствовать развитию трансграничной торговли и укреплению безопасности. Без укрепления этих связей Гвинеи-Бисау и ее соседям было бы трудно вести обычную торговлю и осуществлять другие виды сотрудничества, которые представляют общий интерес для всех соответствующих государств и народов.

31. На сегодняшний день перед страной стоит много сложных задач, и иногда предпринимаемые усилия вызывают разочарование, однако международное сообщество должно продолжать оказание своей помощи Гвинеи-Бисау. В связи с этим я выражаю свою признательность тем государствам-членам и международным организациям, включая Всемирный банк и Международный валютный фонд, которые по-прежнему оказывают поддержку усилиям правительства, направленным на восстановление, и которые внесли свои взносы в Целевой фонд, учрежденный для финансирования осуществляемых ЮНОГБИС мероприятий в области миростроительства. Я хотел бы особо отметить щедрый вклад Нигерии в дело оказания содействия перестройке вооруженных сил — одного из важнейших аспектов продолжающегося процесса миростроительства.

32. И наконец, я хотел бы выразить признательность своему представителю Самюэлю Нане Синкаму и сотрудникам всей страновой группы Организации Объединенных Наций за их твердую приверженность делу укрепления мира и стабильности в Гвинеи-Бисау. Я хотел бы также отметить важный вклад членов страновой группы Организации Объединенных Наций, находящихся непосредственно в Гвинеи-Бисау, и призвать их и всех других партнеров продолжать свою активную деятельность.